

Geballtes Know-how für die Macher der Automatisierung  
Netzwerk für gezielte Marketingunterstützung gegründet

## connect4automation

Unabhängig von der Größe Ihres Unternehmens sind Vertriebs- und Marketingaktivitäten entscheidend für Ihren Unternehmenserfolg. Für kleine und mittelständische Unternehmen gilt dies doppelt. Dabei ist Zeit und Timing immer der kritischste Faktor.

Für alle, denen die Zeit im Tagesgeschäft wegläuft, hat Scriptor jetzt eine gute Nachricht. connect4automation, ein von Scriptor mit gegründetes Netzwerk von Vertriebs- und Marketingspezialisten, bietet Ihnen Hilfe an.

Durch connect4automation haben Sie jetzt die zusätzliche Power von 100 Händen und 50 Köpfen. Köpfe, die Ihren Unternehmenserfolg im Visier haben. connect4automation wurde ausschließlich zum Zweck gegründet, Unternehmen der Automationsbranche Brain- und Manpower für Vertriebs- und Marketingaktivitäten anzubieten. Dabei ist das Netzwerk über einen einzigen Ansprechpartner connectbar.

Welche Aufgabenstellung haben Sie? – Unsere Leistungen sind frei skalierbar.

Sie brauchen nur einen Baustein? – Unter [www.connect4a.de](http://www.connect4a.de) öffnen Sie die Tür zu dem Dienstleister Ihrer Wahl. Wir freuen uns auf Sie.

Sie wollen umfassende Betreuung oder eine mehrdimensionale Dienstleistung? – Für Ihren Erfolg entwerfen Profis einen maßgeschneiderten Zeit- und Aktionsplan.

Sprechen Sie mit Frau Rennemann-Ihlenburg, unter 030/85088550 oder per Mail [office@connect4a.de](mailto:office@connect4a.de) ist sie connectbar. Wir sind gespannt auf Ihre Anforderung.



Proudly presents...



A Phoenix Mecano Company

Scriptor freut sich, die Zusammenarbeit mit der Dewert Antriebs- und Systemtechnik GmbH in Kirchlengern, eine Firma der Phoenix Mecano Gruppe, bekannt zu geben. Dewert entwickelt, produziert und vermarktet ein breites Spektrum an elektromotorischen Antrieben für motorisch verstellbare Möbelapplikationen.

Infos unter [www.dewert.de](http://www.dewert.de)

Im Herbst 2008 suchte Dewert einen regional ansässigen Partner zur Erstellung technischer Dokumentation für seine breite Produktpalette. Erwartet wurde know-how über alle Gebiete der technischen Kommunikation, also Konzeption, Erstellung, Übersetzung sowie Sicherheit in der Anwendung geltender Normen und Richtlinien im Geltungsbereich der EU und für das europäische Ausland.

Da Dewert nur wenige Vorgaben machte, entwickelten wir für Dewert-Montageanleitungen im Sinne der neuen Maschinenrichtlinie eine neue Struktur sowie ein neues Layout mit fotorealistischen 3D-Abbildungen im Zentrum des Bildkonzepts.

Als Tool entschieden wir uns für das GFT-Redaktionssystem. Mit diesem Tool werden alle Texte geschrieben und verwaltet, ebenso werden die Funktionen für die Verwaltung der Bilder und Übersetzungen genutzt, um ein Höchstmaß an Effizienz im Gesamtprozess zu erreichen. Das Konzept besticht durch eine schnelle Generierung von Anleitungen durch eine hohe Wiederverwendung bestehender Textbausteine.

Durch den Markterfolg der Dewert Antriebs- und Systemtechnik GmbH wird sich die Zusammenarbeit in der nahen Zukunft ausweiten. Wir freuen uns auf gemeinsame, erfolgreiche Projekte.

# Tekom Tagung 2008

Die Novembertagung des Fachverbandes für technische Kommunikation beschäftigte sich offiziell mit dem Partnerland Japan und normgerechter Dokumentation. Auch Scriptor, angereist mit 4 Personen, interessierte u.a. das Thema „Recht und Richtlinien“ – Erstellung normgerechter Dokumentation.

Aktueller Anlass ist die ab Ende Dezember 2009 gültige Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Hauptänderungspunkt ist die Aufnahme von „unvollständigen“ Maschinen, also von Maschinenkomponenten. Die von der Maschinenrichtlinie geforderte Montageanleitung wird in Fachkreisen intensiv diskutiert. Dass die Richtlinie viele Fragen aufwirft und offen lässt, zeigte der Vortrag des Juristen vom tekomp-Rechtsdienst.

Viele Fragen kann Scriptor nach intensiver Beschäftigung mit der neuen Richtlinie rechtskonform beantworten oder den tekomp-Rechtsdienst nutzen. Das gibt unseren Kunden Sicherheit und die notwendige Gelassenheit, für den Stichtag gut vorbereitet zu sein. Seit geraumer Zeit beschäftigt Scriptor auch die ANSI-Norm Z535.6. Der gesamte Themenkomplex der Sicherheitshinweise, deren normgerechte Generierung und Formulierung sowie die Umsetzung in der technischen Dokumentation ist bei unseren Kunden ein Dauerbrenner. Wir beraten Sie gerne in Fragen der richtigen Verwendung ANSI-konformer Sicherheitshinweise.

Scriptor bietet Ihnen eine Beurteilung von technischen Betriebsanleitungen hinsichtlich der geltenden Normen. Rufen Sie uns an, wenn wir Ihnen helfen können. In unserer Zentrale 0521-950220 freut sich Frau Stern auf Ihren Anruf.



Wir sind Mitglied in der tekomp, dem deutschen Fachverband für Technische Dokumentation und Kommunikation.

## Gemischtes in eigener Sache

### Neue Bankleitzahl bei der Bielefelder Volksbank – 480 600 36

Aufgrund der Fusion der Volksbank Bielefeld und der Volksbank Brackwede zur Bielefelder Volksbank hat sich die Bankleitzahl unserer Bankverbindung geändert. Bitte korrigieren Sie entsprechend in 480 600 36.

### Neue Faxnummer – 0521 95 02 225

Leider mussten wir im 4.Quartal Störungen bei der Faxübertragung feststellen. Diese waren teilweise durch Überspannung nach heftigen Stürmen und Regen entstanden. Wir bitten dies zu entschuldigen. Im Zuge dieser Störungen haben wir unsere Faxnummer geändert. Bitte wählen Sie ab jetzt: +49 521 95 02 225.

# SCRIPTOR

Scriptor Dokumentations Service GmbH

Krackser Strasse 12c, 33659 Bielefeld

T: 0521-95 02 20, F: 0521-95 02 225, [www.scriptor.de](http://www.scriptor.de)

HRB: 34422, UST-IdNr.: DE 126948812

Verantwortlich für den Inhalt: Heike Hettwer | Geschäftsleitung, [Hettwer@Scriptor.de](mailto:Hettwer@Scriptor.de)